

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE



AMENDMENT 1 AMENDEMENT 1

**Household and similar electrical appliances – Safety –
Part 2-14: Particular requirements for kitchen machines**

**Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –
Partie 2-14: Exigences particulières pour les machines de cuisine**



THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2019 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigendum or an amendment might have been published.

IEC publications search - webstore.iec.ch/advsearchform

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and once a month by email.

IEC Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: sales@iec.ch.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary on electrotechnology, containing more than 22 000 terminological entries in English and French, with equivalent terms in 16 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

IEC Glossary - std.iec.ch/glossary

67 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Recherche de publications IEC -

webstore.iec.ch/advsearchform

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et une fois par mois par email.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: sales@iec.ch.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire d'électrotechnologie en ligne au monde, avec plus de 22 000 articles terminologiques en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 16 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

Glossaire IEC - std.iec.ch/glossary

67 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE



AMENDMENT 1
AMENDEMENT 1

**Household and similar electrical appliances – Safety –
Part 2-14: Particular requirements for kitchen machines**

**Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –
Partie 2-14: Exigences particulières pour les machines de cuisine**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 97.040.50; 13.120

ISBN 978-2-8322-6651-9

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/5755/FDIS	61/5792/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

NOTE The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations may need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

It is the recommendation of the committee that the content of this publication be adopted for implementation nationally not earlier than 12 months or later than 36 months from the date of publication.

IMPORTANT – The 'colour inside' logo on the cover page of this publication indicates that it contains colours which are considered to be useful for the correct understanding of its contents. Users should therefore print this document using a colour printer.

11 Heating

11.7.111 *Delete the last paragraph.*

20 Stability and mechanical hazards

20.2 *Add the following to the last dashed item of the second paragraph of the addition as a last bullet item:*

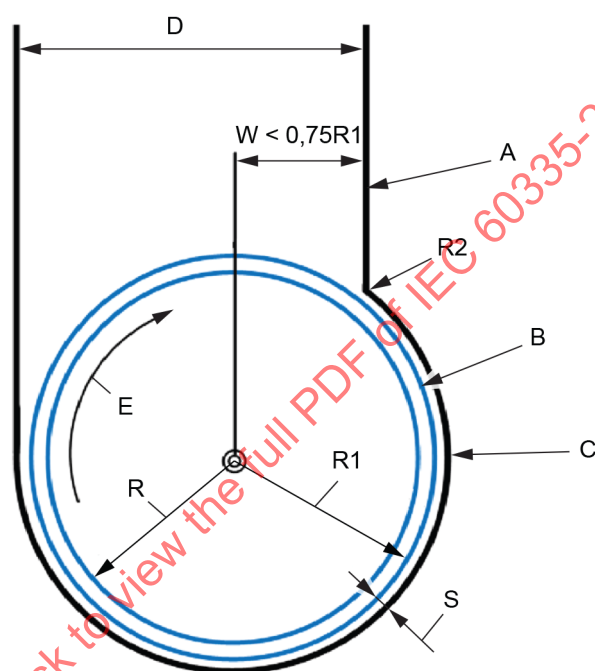
- *grinding screws with a projection having a height less than 4 mm and complying with all of the following:*
 - *the distance (shown as "S" in Figure 104) between the grinding screw outer circumference (top of projection, shown as "B" in Figure 104) and the inner wall of the feed screw housing (shown as "C" in Figure 104) shall be maximum 1 mm;*

- the radius corner of the inner wall of the feed opening to the screw housing is less than 2 mm (shown as “R2” in Figure 104);
- the grinding screw profile shall not have sharp edges;
- the position of the inner wall of the feed opening in the direction of rotation (shown as “W” in Figure 104) shall be located at a distance equal to or smaller than 0,75 times the grinding screw radius including its threads (shown as “R1” in Figure 104) measured from the grinding screw middle point.

20.106 Add the following sentence to the first paragraph:

These requirements are not applicable to grinding screws for which the test probe is not applied in 20.2.

Add, after Figure 103, the following new Figure 104:



IEC

Key

- A wall of feed opening in the direction of rotation
- B grinding screw outer circumference
- C grinding screw housing
- D feed screw opening
- E direction of rotation
- W distance from the grinding screw centre point to the inner wall of the feed opening at the direction of rotation
- R radius of the grinding screw excluding its threads
- R1 radius of grinding screw outer circumference
- S distance between the grinding screw outer circumference (top of projection) and the inner wall of the grinding screw housing
- R2 radius corner between the wall of the feed opening and the screw housing

Figure 104 – Grinding screw with projections

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le comité d'études 61 de l'IEC: Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
61/5755/FDIS	61/5792/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Le comité a décidé que le contenu de cet amendement et de la publication de base ne sera pas modifié avant la date de stabilité indiquée sur le site web de l'IEC sous "http://webstore.iec.ch" dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

NOTE L'attention des Comités Nationaux est attirée sur le fait que les fabricants d'appareils et les organismes d'essai peuvent avoir besoin d'une période transitoire après la publication d'une nouvelle publication IEC, ou d'une publication amendée ou révisée, pour fabriquer des produits conformes aux nouvelles exigences et pour adapter leurs équipements aux nouveaux essais ou aux essais révisés.

Le comité recommande que le contenu de cette publication soit entériné au niveau national au plus tôt 12 mois et au plus tard 36 mois après la date de publication.

IMPORTANT – Le logo "colour inside" qui se trouve sur la page de couverture de cette publication indique qu'elle contient des couleurs qui sont considérées comme utiles à une bonne compréhension de son contenu. Les utilisateurs devraient, par conséquent, imprimer cette publication en utilisant une imprimante couleur.

11 Échauffements

11.7.111 Supprimer le dernier alinéa.

20 Stabilité et dangers mécaniques

20.2 Ajouter le point suivant après le dernier tiret du deuxième alinéa de l'addition:

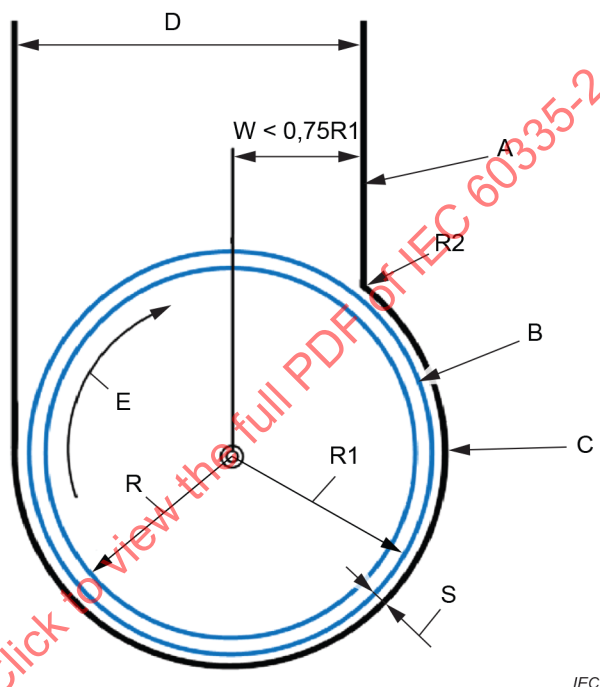
- les vis de broyage à projection ayant une hauteur inférieure à 4 mm et conformes à tout ce qui suit:
 - la distance (représentée par «S» à la Figure 104) entre la circonférence extérieure de la vis de broyage (haut de la projection, représenté par «B» à la Figure 104) et la paroi intérieure du logement de la vis d'approvisionnement (représenté par «C» à la Figure 104) doit être de 1 mm maximum;

- le coin arrondi de la paroi intérieure de l'orifice d'approvisionnement au logement de la vis est inférieur à 2 mm (représenté par «R2» à la Figure 104);
- le profil de la vis de broyage ne doit pas avoir de bords tranchants;
- la position de la paroi intérieure de l'orifice d'approvisionnement dans le sens de rotation (représentée par «W» à la Figure 104) doit être située à une distance inférieure ou égale à 0,75 fois le rayon de la vis de broyage, son pas compris (représenté par «R1» à la Figure 104), mesuré à partir du point central de la vis de broyage.

20.106 Ajouter la phrase suivante au premier alinéa:

Ces exigences ne s'appliquent pas aux vis de broyage pour lesquelles le calibre d'essai n'est pas appliqué en 20.2.

Ajouter, après la Figure 103, la nouvelle Figure 104 suivante:



IEC

Légende

- A paroi de l'orifice d'approvisionnement dans le sens de rotation
- B circonférence extérieure de la vis de broyage
- C logement de la vis de broyage
- D orifice de la vis d'approvisionnement
- E sens de rotation
- W distance du point central de la vis de broyage à la paroi intérieure de l'orifice d'approvisionnement dans le sens de rotation
- R rayon de la vis de broyage hors pas
- R1 rayon de la circonférence extérieure de la vis de broyage
- S distance entre la circonférence extérieure de la vis de broyage (haut de la projection) et la paroi intérieure du logement de la vis de broyage
- R2 coin arrondi entre la paroi de l'orifice d'approvisionnement et le logement de la vis

Figure 104 – Vis de broyage avec projections